


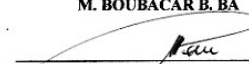
15. Procès-verbaux des réunions du Comité de Coordination

**Procès verbal de la réunion du Comité de Coordination
relatif au Rapport de Commencement de
l'Etude du Programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte
contre la Désertification basée sur la communauté
dans le Sud de la Région de Ségou
en République du Mali**

SEGOU, le 16 août 2004


P. Directeur National
de l'Appui au Monde Rural
Ministère de l'Agriculture P/o
M. BOUBACAR B. BA


Chef d'Equipe de l'Etude sur place
Agence Japonaise de
Coopération Internationale (JICA)
M. NAOYA SHIMIZU


Directeur Régional de l'Appui
au Monde Rural,
Ministère de l'Agriculture
M. IDRISSE DIAWARA


Témoigné par
Chef d'Equipe consultative de l'Etude
Agence Japonaise de
Coopération Internationale (JICA)
M. TOSHIFUMI EGUSA

Conformément à la convention sur l'Etendue des Travaux de l'Etude du Programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte contre la Désertification basée sur la Communauté dans le Sud de la Région de Ségou en République du Mali (par suite, abrégé "l'Etude"), le gouvernement du Japon a envoyé au Mali à travers l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (par suite, abrégé "JICA"), une mission composée de l'Equipe consultative d'Etude dirigée par M. TOSHIFUMI EGUSA et de l'Equipe de l'Etude dirigée par M. NAOYA SHIMIZU pour participer à la réunion sur le Rapport de Commencement (par suite, abrégé "le Rapport") avec la partie malienne.

La réunion du Comité de Coordination composée des membres de la partie malienne, de l'Equipe consultative et de l'Equipe de l'Etude s'est tenue le 13 août 2004 dans la salle de réunion de la Direction Régionale de l'Appui au Monde Rural (par suite, abrégé "DRAMR") à Segou sous la présidence de M. IDRISSE DIAWARA, Directeur Régional de la DRAMR représentant le Gouverneur de la région (la liste des participants est jointe en Annexe 1).

A l'ouverture de la réunion, M. DIAWARA a mis l'accent sur l'importance de l'étude sur le développement basée sur la communauté dans le Sud de la Région de Ségou.

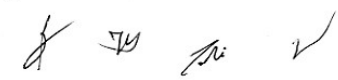
L'Equipe de l'Etude a soumis officiellement vingt (20) exemplaires du Rapport de Commencement (version française) à la partie malienne conformément à la Convention de l'Etendue des travaux.

M. SHIMIZU, le chef de l'Equipe d'Etude a présenté le rapport.

Après les discussions, la partie malienne et l'Equipe d'Etude se sont mises d'accord sur les points suivants :

- 1) Rapport de Commencement a été hautement apprécié et accepté par la partie malienne.
- 2) Pour la mise en œuvre des projets pilotes, le personnel des Antennes de l'Appui Conseil et Aménagement et Equipement Rural (par suite, abrégé "AACER") assurera le rôle de facilitateur.
- 3) L'établissement des règlements inter-terroirs de l'utilisation de la terre dans les projets pilotes a été reconnu indispensable dans le but de la prévention de la désertification.

f




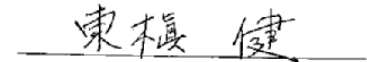
- 4) A l'issu des résultats de l'étude MARP, la Direction Régionale de la Santé et la Direction Régionale de l'Education pourront collaborer avec la DRAMR dans la mise en œuvre des projets pilotes à la demande de la Communauté. L'arrangement nécessaire serait fait par la DRAMR.
- 5) Les membres officiels de l'équipe des homologues maliens et du comité de coordination seront nommés par la DNAMR aussi rapidement que possible.

Le procès verbal de cette réunion est rédigé en Anglais et en Français. Au cas où des divergences de point de vue dans l'interprétation surviendraient, la version anglaise fera foi.

Procès Verbal
du
Rapport d'Avancement (1)
de
l'Etude du Programme de Renforcement de la Capacité
pour
la lutte contre la Désertification basée sur la communauté
dans
le Sud de la Région de Ségou
en
République du Mali

Ségou, le 9 Décembre 2004


Mr. Makono TANGARA
Représentant
Directeur Régional de l'Appui au
Monde Rural, Ségou (DRAMR)


Mr. Takeru HIGASHIMAKI
Chef Adjoint
Equipe d'Etude de l'Agence Japonaise de
la Coopération Internationale (JICA)



Conformément à l'Etendu des Travaux de l'Etude du Programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte contre la Désertification Basée sur la Communauté dans le Sud de la Région de Ségou en république du Mali (par suite, abrégé "l'Etude"), le gouvernement du Japon a envoyé au Mali à travers l'Agence Japonaise de Coopération internationale (par suite, abrégé "JICA"), l'Equipe d'Etude dirigé par NAOYA SHIMIZU pour la réunion sur le Rapport d'Avancement (1) sur l'Etude (par suite, abrégé le "Rapport" avec la partie malienne.

La réunion du Comité de Coordination composé des membres de la partie malienne et l'Equipe d'Etude s'est tenue le 9 Décembre 2004 dans la sale de réunion de la Direction de l'Appui au Monde Rurale (DRAMR) sous la présidence de M. TANGARA, chef de la Division Conseil et Vulgarisation Rurale représentant la DRAMR (la liste des participants est jointe en annexe I).

L'Equipe a soumis officiellement vingt (20) copies en Français à la partie malienne en avance.

Mr. Takeru HIGASHIMAKI, Chef adjoint de l'Equipe d'Etude présenta le contenu du Rapport.

Après les discussions, la partie malienne et l'Equipe d'Etude se sont mises d'accord sur les points suivants :

- 1 Le Rapport de Commencement a été hautement apprécié par la partie malienne
- 2 Concernant le Rapport, les points tels que l'ajout des abréviations, des informations complémentaires et la révision des termes soulignés par la partie malienne seront mentionnées dans le prochain rapport (Rapport Intérimaire (1)).
- 3 Il est convenu que la participation de la partie malienne à l'avancement de l'Etude se renforcera à l'avenir.

Le procès verbal de cette réunion est rédigé en Anglais et en Français. Au cas où des divergences de point de vue dans l'interprétation surviendraient, la version anglaise fera foi.

ANNEXE I Liste des participants

1 Partie Malienne	
Nom	Position et Organisation
Kassoum KONE	Conseiller du Gouverneur, Gouvernorat
Makono TANGARA	Chef DCRVA, DRAMR (Représentant le Directeur Régional)
André COULIBALY	Secrétaire Général, Conseil Cercle de Ségou
Mme KONE Hawa DIARRA	Section Promotion, Féminine et Organisation, DRAMR
Mahamane A. MAIGA	Chef Division Aménagement Forêt et Faune, DRCN Ségou
Nadjirou SAFO DIARRA	Chef Division Appui à l'Organisation du Monde Rural (DAOMR), DRAMR
Diatiguigui KONE	Chef SLACAER Ségou
Daouda THIERO	Chef Division DIER, DRAER

2 Partie japonaise	
Nom	Organisation
Takeru HIGASHIMAKI	Chef adjoint de l'Equipe d'Etude JICA
Kiyoshi SAKAI	Membre de l'Equipe d'Etude JICA
Kayo SAKAGUCHI	-idem-
Takako UCHIDA	-idem-
Kozo TANIDA	Interprète de l'Equipe d'Etude JICA
Oumar A. DIAWARA	-idem-

Minutes of Meeting
On
The Steering Committee on the Monitoring (1)
on
The study on the capacity Building Programs
for
The Community-Based Prevention of Desertification
in
The South Region of Ségou
in
The Republic of Mali

23 February 2005

In accordance with the Scope of Works for the Study on the Capacity Building Programs for the Community-Based Prevention of Desertification in the South Region of Ségou in the Republic of Mali (hereinafter referred to as "the Study"), the Government of Japan dispatched in Mali through Japan International Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the Study Team headed by NAOYA SHIMIZU for the meeting on the Monitoring (1) on the study with Malian side.

The steering committee meeting composed of members of Malian side and the study Team was held on the 23rd February at the conference room of the Direction Régionale de l'Appui au Monde Rural (DRAMR) under the presidency of Mr Idrissa DIAWARA, Director of DRAMR (the list is attached in annex I).

The site monitoring tour has been conducted on the 22nd February beforehand the Meeting.

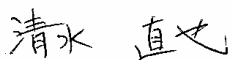
After discussion, the following points were confirmed between Malian side and Japanese side:

1. Both sides have been satisfied with the progress of the Pilot Project and have recognized the realization of community-Based rural development through the Site Survey Monitoring (1) on 22nd February
2. Both sides have agreed to reinforce the collaboration by strengthening the communication between Japanese Study Team member and Malian counterpart team member.
3. DNAMR will undertake necessary approaches in order to investigate the possibility to utilize some part of the funds constituted in Mali by the KRII Cooperation for the execution of the Action Plan

This minutes of meeting is prepared in both French and English. In case of any divergence in interpretation arises, the English shall prevail.



Mr Idrissa DIAWARA
Director
Ségou Regional Direction
Assistance (DRAMR)



Mr Naoya SHIMIZU
Leader of JICA Study Team
The Study Team Japan
International Agency (JICA)



Witness
Mr M'Boullé KOITE
Representing the National Direction
of Rural Assistance

✓

✓

ANNEX I Participants list

1 Malian side

Name	Position & Organisation
Idrissa DIAWARA	Director DRAMR Ségou
M'Bouillé KOITE	DNAMR
Bakary P. KONE	DNAMR
Adama TOGOLA	Governor office
Makono TANGARA	Chef DCRVA, DRAMR
Mamadou TOURE	DRAMR
Mahamane A. MAIGA	Chef Division Aménagement Forêt et Faune, DRCN Ségou

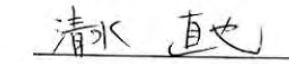
2 Japanese side


Naoya SHIMIZU	Leader of JICA Mission
Kiyoshi SAKAI	JICA Study Team
Masakazu YAMADA	-idem
Takako UCHIDA	-idem
Kozo TANIDA	JICA Study Team Interpreter
Oumar A. DIAWARA	-idem
Adama MARICO	JICA Study Team Coordinator
Sanata TRAORE	-idem

Procès verbal de la réunion du Comité de Coordination
relatif au Rapport Intermédiaire de
l'Etude du Programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte
contre la Désertification basée sur la communauté
dans le Sud de la Région de Ségou
en République du Mali

SEGOU, le 16 juin 2005


Directeur Régional de l'Appui au
Monde Rural
Ministère de l'Agriculture
M. IDRISSA DIAWARA


Chef d'Equipe de l'Etude sur place
Agence Japonaise de
Coopération Internationale (JICA)
M. NAOYA SHIMIZU


Témoin par
Le représentant du Directeur National de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture
M. M' Bouillé KOITE

4
✓

Conformément à la convention sur l'Etendue des Travaux de l'Etude du Programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte contre la Désertification basée sur la Communauté dans le Sud de la Région de Ségou en République du Mali (par suite, abrégé "l'Etude"), le gouvernement du Japon a envoyé au Mali à travers l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (par suite, abrégé "JICA"), une Equipe de l'Etude dirigée par M. NAOYA SHIMIZU pour participer à la réunion sur le Rapport Intermédiaire I (par suite, abrégé "le Rapport I) avec la partie malienne.

La réunion du Comité de Coordination composée des membres de la partie malienne et de l'Equipe de l'Etude s'est tenue le 15 juin 2005 dans la salle de réunion de la Direction Régionale de l'Appui au Monde Rural (par suite, abrégé "DRAMR") à Ségou (la liste des participants est jointe en Annexe 1).

L'ouverture de la séance a été présidée par le CAEF du Gouverneur, M. Kassoum KONE. Après son retrait, les travaux ont été dirigés par M. DIAWARA, Directeur Régional de l'Appui au Monde Rural qui a mis l'accent sur l'importance de l'étude de développement basée sur la communauté dans le Sud de la Région de Ségou et la nécessité de collaboration étroite entre l'Equipe de l'Etude et celle des homologues maliens.

L'Equipe de l'Etude a soumis officiellement vingt (20) exemplaires du Rapport Intermédiaire I (version française) à la partie malienne conformément à la Convention de l'Etendue des travaux.

M. SHIMIZU, le chef de l'Equipe d'Etude a présenté le contenu du Rapport.

Après les discussions, la partie malienne et l'Equipe d'Etude se sont mises d'accord sur les points suivants :

- 1) Le Rapport Intermédiaire a été hautement apprécié et accepté par la partie malienne.

- 2) Les agents des Antennes de l'Appui Conseil et Aménagement et Equipement Rural (AACAER) pour la formation d'amélioration des compétences sont désignés comme stagiaires de l'Etude de l'année fiscale 2005 (la liste des CAP est jointe en Annexe 2).
- 3) Un des homologues affecté dans une autre Région administrative sera remplacé avant le 10 juillet par la DRAMR.

Le procès verbal de cette réunion est rédigé en Anglais et en Français. Au cas où des divergences de point de vue dans l'interprétation surviendraient, la version anglaise fera foi.

ANNEXE 1

Liste des participants

Nom et Prénom	Organisation/Structure
Partie malienne	
Kassoum KONE	CAEF/Gouverneur
M'Bouillé KOITE	Représentant de la DNA - Bamako
Idrissa DIAWARA	Directeur Régional de l'Appui au Monde Rural
Mahamane A. MAIGA	Représentant de la DRCN
Mohamed El Béchir SOKONA	Représentant de la DRAER - Ségou
Diatigui KONE	Chef SLACAER

Partie japonaise

SHIMIZU Naoya	Chef de l'Equipe d'Etude JICA
YAMADA Masakazu	Membre de l'Equipe d'Etude JICA
UCHIDA Takako	-idem-
TANIDA Kozo	Interprète de l'Equipe d'Etude JICA

Observateurs

Nadjirou Safo DIARRA	Homologue DRAMR - Ségou
Makono TANGARA	Homologue DRAMR Ségou
Mamadou TOURE	Homologue Formation/Vulgarisation DRA
Adama MARICO	Facilitateur de l'Equipe d'Etude JICA
Sanata TRAORE	Facilitatrice de l'Equipe d'Etude JICA

[Abréviations]

CAEF	Conseiller aux Affaires Economiques et Financières
DNA	Direction Nationale de l'Agriculture
DRAMR	Direction Régionale de l'Appui au Monde Rural
DRAER	Direction Régionale de l'Aménagement et de l'Equipement Rural
DRCN	Direction Régionale de la Conservation de la Nature
SLACAER	Service Local de l'Appui Conseil de l'Aménagement et de l'Equipement Rural

ANNEXE 2

LISTE DES AGENTS CAP DE BOIDJE

N°	Noms et Prénom		Position
1	TRAORE	Mamadou	I.A
2	DIONY	Siriman	I.A
3	BERTHE	Abou	T.A
4	DIARRA	Noumou	T.E
5	KINTA	Sékou	T.E
6	MARIKO	Abdou	A.T.A
7	TALL	Ousmane	T.E
8	CAMARA	Nouhou	A.T.A
9	DIARRA	Fousseyni	I.A

LISTE DES AGENTS CAP DE BOUSSIN

N°	Noms et Prénom		Position
1	DEMBELE	Adama	TA - GR
2	DABO	Idrissa	ATA- GR
3	DIARRA	Tiéékoura	ATA- GR
4	KARAMBE	Mme Koguéma	ATA- GR
5	GUINDO	Ali	TA- GR
6	COULIBALY	Bougouna	TA- GR
7	MALLE	Hamadou	TA- GR
8	COULIBALY	Konozié	ATA- GR

Procès Verbal
du
Rapport d'Avancement (2)
de
l'Etude du Programme de Renforcement de la Capacité
pour
la lutte contre la Désertification basée sur la communauté
dans
le Sud de la Région de Ségou
en
République du Mali

Ségou, le 28 Septembre 2005



M. Mamadou TOURE
Représentant
Directeur Régional de l'Agriculture
Ségou (DRA)

M. Takeru HIGASHIMAKI
Chef Adjoint
Equipe d'Etude de l'Agence Japonaise de
la Coopération Internationale (JICA)

Conformément à l'Etendu des Travaux de l'Etude du Programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte contre la Désertification Basée sur la Communauté dans le Sud de la Région de Ségou en république du Mali (par suite, abrégé "l'Etude"), le gouvernement du Japon a envoyé au Mali à travers l'Agence Japonaise de Coopération internationale (par suite, abrégé "JICA"), l'Equipe d'Etude dirigé par NAOYA SHIMIZU pour la réunion sur le Rapport d'Avancement (2) sur l'Etude (par suite, abrégé le "Rapport" avec la partie malienne.

La réunion du Comité de Coordination composé des membres de la partie malienne et l'Equipe d'Etude s'est tenue le 28 septembre 2005 dans la sale de réunion de la Direction de l'Agriculture (DRA) sous la présidence de M. Amadou O. KIDA, représentant le Gouverneur de la région de Ségou (la liste des participants est jointe en annexe I).

L'Equipe a soumis officiellement vingt (20) copies en Français à la partie malienne.

Mr. Takeru HIGASHIMAKI, Chef adjoint de l'Equipe d'Etude présenta le contenu du Rapport.

Après les discussions, la partie malienne et l'Equipe d'Etude se sont mises d'accord sur les points suivants :

- 1 Le Rapport d'Avancement a été hautement apprécié par la partie malienne
- 2 La réduction du coût du projet est primordiale pour promouvoir le projet à venir. Cependant, en ce qui concerne la construction de bâtiments et de structures, il est nécessaire d'essayer de respecter au moins les normes techniques.
- 3 L'évolution des conditions de villages depuis l'an dernier jusqu'au présent est remarquable. Les organismes partenaires tels que DRA, Gouvernorat et DRCN ne ménageront pas leurs collaborations pour réaliser l'attente des villageois.

Le procès verbal de cette réunion est rédigé en Anglais et en Français. Au cas où des divergences de point de vue dans l'interprétation surviendraient, la version anglaise fera foi.

ANNEXE I Liste des participants

1 Partie Malienne

Nom	Position et Organisation
Amadou O. KIDA	Représentant du Gouverneur, Gouvernorat
Mamadou TOURE	Représentant le Directeur Régional de l'Agriculture
Namory KEITA	Directeur Conservation la Nature Ségou
Diatiguigui KONE	Chef Secteur Ségou
Adama TRAORE	Directeur, GR Ségou

2 Partie japonaise

Nom	Organisation
Takeru HIGASHIMAKI	Chef adjoint de l'Equipe d'Etude JICA
Kiyoshi SAKAI	Membre de l'Equipe d'Etude JICA
Kayo SAKAGUCHI	-idem-
Kozo TANIDA	Interprète de l'Equipe d'Etude JICA

3 Observateurs

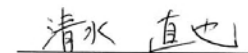
Nom	Organisation
Makono TANGARA	Chef DCRVA, DRA
Mamadou COULIBALY	1 ^{er} Vice président de l'Assemblée Régionale de Ségou
Idrissa SERRE	Homologue agriculture, DRA
Mahamane A. MAIGA	Chef Division Aménagement Forêt et Faune, DRCN Ségou
Nadjirou SAFO DIARRA	Chef Division Appui à l'Organisation du Monde Rural (DAOMR), DRA
Oumar A. DIAWARA	Interprète de l'Equipe d'Etude JICA
Adama MARICO	Coordinateur de l'Equipe d'Etude JICA
Sanata TRAORE	-idem-
Mamadou SERME	-idem-

**Procès verbal de la réunion du Comité de Coordination
relatif au Suivi de l'Etude du Programme du Renforcement de la
Capacité pour la Lutte contre la Désertification basée sur la
communauté dans le Sud de la Région de Ségou
en République du Mali**


SEGOU, le 14 février 2006



**Directeur Régional de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture
M. IDRISSA DIAWARA**



**Chef d'Equipe de l'Etude sur place
Agence Japonaise de
Coopération Internationale (JICA)
M.NAOYA SHIMIZU**



**Temoin
P. Directeur National de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture P/o
Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA**

Conformément à la convention sur l'Etendue des Travaux de l'Etude du Programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte contre la Désertification basée sur la Communauté dans le Sud de la Région de Ségou en République du Mali (par suite, abrégé "l'Etude"), le gouvernement du Japon a envoyé au Mali à travers l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (par suite, abrégé "JICA"), une mission composée de l'Equipe d'Etude dirigée par M.NAOYA SHIMIZU pour participer à la réunion sur le suivi (2) de l'Etude avec la partie malienne.

La réunion du Comité de Coordination composée des membres de la partie malienne, et de l'Equipe de l'Etude s'est tenue le 14 février 2006 dans la salle de réunion de la Direction Régionale de l'Agriculture (par suite, abrégé "DRA") à Ségou sous la présidence de M. IDRISSE DIAWARA, Directeur Régional de la DRA (la liste des participants est jointe en Annexe 1).

La visite du site du projet pilote a été faite le 13 février avant la tenue du Comité de Coordination.

M. Idrissa DIAWARA a présenté la proposition d'amendement portant sur l'Ebauche du Plan d'Action (le document de proposition est attaché en annexe 2)

Après les discussions, la partie malienne et l'Equipe d'Etude se sont mises d'accord sur les points suivants :

- 1) Les deux parties sont satisfais du progrès du projet pilote et ont reconnu la réalisation du développement de la communauté rural à la base à travers l'exécution du projet pilote.
- 2) La proposition d'amendement de l'Ebauche de Plan d'Action a été appréciée et acceptée par tous les participants.
- 3) La DRA entreprendra les moyens nécessaires afin d'assurer les fonds pour l'exécution de l'amendement de l'Ebauche du Plan d'Action

Le procès verbal de cette réunion est rédigé en Anglais et en Français. Au cas où des divergences de point de vue dans l'interprétation surviendraient, la version anglaise fera foi.

ANNEXE I

Liste des participants

Nom et Prénom Partie malienne

Idrissa DIAWARA
Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA
Adama TRAORE
Abdel Kader CISSE
Philippe DEMBELE
Makono TANGARA
Idrissa SERRE
Mohamed El bechir SOKONA
Nadjirou S DIARRA

Organisation/Structure

Directeur Régional, DRA
Représentante, DNA
Directeur Régional, DRGR
Directeur Régional, DRSV
Direction Régionale, DRPIA
Homologue
Homologue
Homologue
Homologue

Partie japonaise

SHIMIZU Naoya
YAMADA Masakazu
Norio YOKOKAWA
Oumar A. DIAWARA
Adama MARICO

Chef de l'Equipe d'Etude JICA
Membre de l'Equipe d'Etude JICA
Interprète de l'Equipe d'Etude JICA
-idem-
Coordinateur l'Equipe d'Etude JICA

(Abréviations)

DNA
DRA
DRGN
DRSV
DRPIA

Direction Nationale de l'Agriculture
Direction Régionale de l'Agriculture
Direction Régionale du Génie Rural
Direction Régionale des Services
Direction Régionale de la Production et de l'Industrie
Alimentaire

**Procès la réunion du Comité de Coordination
relative au Rapport Intermédiaire (II) de
L'Etude du Programme du Renforcement de la capacité pour la Lutte
contre la Désertification basées sur la communauté
dans le Sud de la Région de Ségou
en République du Mali**

Ségou, le 13 juin 2006



Directeur Régional de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture
M. Idrissa DIAWARA



Chef de L'Equipe de l'Etude
sur place Agence Japonaise de
Coopération Internationale (JICA)
M. Naoya SHIMIZU



Témoin par
La représentante du Directeur National de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture
Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA

Conformément à la convention sur l'Etendue des travaux de l'Etude du programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte contre la Désertification basée sur la Communauté dans le Sud de la Région de Ségou en République du Mali (par suite, abrégé "l'Etude), le gouvernement du Japon a envoyé au Mali à travers l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (par suite, abrégé "JICA"), une Equipe de l'Etude dirigée par M. Naoya SHIMIZU pour participer à la réunion sur le Rapport Intermédiaire II (par suite abrégé « le Rapport I) avec la partie malienne.

La réunion du Comité de Coordination composée des membres de la partie malienne et de l'Equipe de l'Etude s'est tenue le 12 juin 2006 dans la salle de réunion de la Direction Régionale de l'Agriculture (par suite, abrégé « DRA ») à Ségou (la liste des participants est jointe en Annexe 1).

L'ouverture de la séance a été présidée par M. DIAWARA, Directeur Régional de l'Agriculture.

L'Equipe de l'Etude a soumis officiellement vingt (20) exemplaires du Rapport Intermédiaire II (version française) à la partie malienne conformément à la convention sur l'Etendue des travaux.

M. SHIMIZU, le chef de l'Equipe d'Etude a présenté le contenu du Rapport.

Après les discussions, la partie malienne et l'Equipe d'Etude se sont mises d'accord sur les points suivants :

- 1) le Rapport a été hautement apprécié et accepté par la partie malienne.
- 2) les agents des Antennes de l'Appui Conseil et Aménagement et Equipement Rural (la liste des CAP est jointe en Annexe 2) pour la formation d'amélioration des compétences sont désignés comme stagiaires de l'Etude de l'année fiscale 2006.

Le procès verbal de cette réunion est rédigé en Anglais et en Français. Au cas où des divergences de point de vue dans l'interprétation surviendraient, la version anglaise fera foi.



ANNEXE I

Liste des participants

Nom et Prénom	Organisation/Structure
Partie Malienne	
Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA	Représentant de la DNA, Bamako
Idrissa DIAWARA	Directeur Régional de l'Agriculture
Namory KEITA	Directeur Régional de la CN
Adama TRAORE	Directeur Régional GR
Philippe DEMBELE	Représentant de la DRPIA
Daouda DEMBELE	Représentant DRSV
Partie Japonaise	
SHIMIZU Naoya	Chef de l'Equipe d'Etude JICA
YAMADA Masakazu	Membre de l'Equipe d'Etude JICA
CHARLES Marie-Line	Interprète de l'Equipe d'Etude JICA
Observateurs	
Nadjirou Safo DIARRA	Homologue DRA-Ségou
Makono TANGARA	Homologue DRA-Ségou
Mamadou TOURE	Homologue DRA-Ségou
Idrissa SERRE	Homologue DRA-Ségou
Mahamane A. MAIGA	Homologue DRCN, Ségou
Adama MARICO	Facilitateur de l'Equipe d'Etude JICA
Sanata TRAORE	Facilitatrice de l'Equipe d'Etude JICA

(Abréviations)

CAEF	Conseiller aux Affaires Economiques et Financières
DNA	Direction Nationale de l'Agriculture
DRA	Direction Régionale de l'Agriculture
DRGR	Direction Régionale du Génie Rural
DRCN	Direction Régionale de la Conservation de la Nature
DRPIA	Direction Régionale de la Production et de l'Industrie Alimentaire
DRSV	Direction Régionale des Services Vétérinaires

ANNEXE 2

LISTE DES CAP DE MACINA

No	Nom	Position
1	Lassina F	TRAORE
2	Yaya	TRAORE
3	Apome	SANGARA
4	Mamadou	COULIBALY
5	Mahamane	TRAORE
6	Sekou Amadou	KONE
7	Moussa	DEMBELE
8	Sinaly	COULIBALY
9	Diatigui	TRAORE

LISTE DES CAP DE CINZANA

No	Nom	Position
1	Mamadou	DEMBELE
2	Kodiougou	COULIBALY
3	Moussa	SISSOKO
4	Issa	DIARRA
5	Essaïe	DIALLO
6	Abdoulaye	DEMBELE

Procès Verbal
du Comité de Coordination
relative au Rapport d'Avancement (3) de
L'Etude du Programme du Renforcement de la capacité pour la Lutte
contre la Désertification basées sur la communauté
dans le Sud de la Région de Ségou
en République du Mali

Ségou, le 25 octobre 2006


 Directeur Régional de l'Agriculture
 Ministère de l'Agriculture
 M. Idrissa DIAWARA


 Chef adjoint de L'Equipe de l'Etude
 sur place Agence Japonaise de
 Coopération Internationale (JICA)
 M. Takeru HIGASHIMAKI


 Témoin par
 La représentante du Directeur National de l'Agriculture
 Ministère de l'Agriculture
 Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA

Conformément à la convention sur l'Etendue des travaux de l'Etude du programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte contre la Désertification basée sur la Communauté dans le Sud de la Région de Ségou en République du Mali (par suite, abrégé "l'Etude), le gouvernement du Japon a envoyé au Mali à travers l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (par suite, abrégé "JICA"), une Equipe de l'Etude dirigée par M. Takeru HIGASHIMAKI pour participer à la réunion sur le Rapport d'avancement (3) (par suite abrégé « le Rapport) avec la partie malienne.

La réunion du Comité de Coordination composée des membres de la partie malienne et de l'Equipe de l'Etude s'est tenue le 25 octobre 2006 dans la salle de réunion de la Direction Régionale de l'Agriculture (par suite, abrégé « DRA ») à Ségou (la liste des participants est jointe en Annexe 1).

L'ouverture de la séance a été présidée par M. DIAWARA, Directeur Régional de l'Agriculture.

L'Equipe de l'Etude a soumis officiellement vingt (20) exemplaires du Rapport (version française) à la partie malienne conformément à la convention sur l'Etendue des travaux.

M. HIGASHIMAKI, le chef adjoint de l'Equipe d'Etude a présenté le contenu du Rapport.

Après les discussions, la partie malienne et l'Equipe d'Etude se sont mises d'accord sur les points suivants :

- 1) le Rapport a été hautement apprécié et accepté par la partie malienne.
- 2) les deux parties ont convenu que pour plus de coopération les parties prenantes du Mali et du Japon continueront de faire progresser le développement rural basé sur la communauté.

Le procès verbal de cette réunion est rédigé en Anglais et en Français. Au cas où des divergences de point de vue dans l'interprétation surviendraient, la version anglaise fera foi.

ANNEXE I

Liste des participants

Nom et Prénom	Organisation/Structure
Partie Malienne	
Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA	Représentant de la DNA, Bamako
Idrissa DIAWARA	Directeur Régional de l'Agriculture
Beïdary TRAORE	Représentant DRCN
Adama TRAORE	Directeur Régional GR
Philippe DEMBELE	Représentant de la DRPIA
Abdou Baber TOURE	Représentant DRSV
Partie Japonaise	
Takeru HIGASHIMAKI	Chef Adjoint de l'Equipe d'Etude JICA
Keiichi HORITA	Membre de l'Equipe d'Etude JICA
Takako UCHIDA	Membre de l'Equipe d'Etude JICA
CHARLES Marie-Line	Membre de l'Equipe d'Etude JICA
Observateurs	
Nadjirou Safo DIARRA	Homologue DRA-Ségou
Makono TANGARA	Homologue DRA-Ségou
Idrissu SERRE	Homologue DRA-Ségou
Mahamane A. MAIGA	Homologue DRCN, Ségou
Diatigui KONE	Chef Secteur Ségou
Mamadou TRAORE	Chef secteur Baraoueli
Lasana F TRAORE	Représentant Secteur Macina
Oumar Aliou DIAWARA	Interprète de l'Equipe d'Etude JICA
Adama MARICO	Facilitateur de l'Equipe d'Etude JICA
Samta TRAORE	Facilitatrice de l'Equipe d'Etude JICA

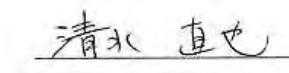
(Abréviations)

DNA	Direction Nationale de l'Agriculture
DRA	Direction Régionale de l'Agriculture
DRGR	Direction Régionale du Génie Rural
DRCN	Direction Régionale de la Conservation de la Nature
DRPIA	Direction Régionale de la Production et de l'Industrie Alimentaire
DRSV	Direction Régionale des Services Vétérinaires

**Procès verbal de la réunion du Comité de Coordination
Relatif au Suivi (3) de l'Etude du Programme du Renforcement de la
Capacité pour la Lutte contre la Désertification basée sur la
Communauté dans le Sud de la Région de Ségou
en République du Mali**

SEGOU, le 15 février 2007


Directeur Régional de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture
M. IDRISSA DIAWARA


Chef d'Equipe de l'Etude sur place
Agence Japonaise de
Coopération Internationale (JICA)
M. NAOYA SHIMIZU


Témoin
P. Directeur National de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture P/o
Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA

Conformément à la convention sur l'Etendue des Travaux de l'Etude du Programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte contre la Désertification basée sur la Communauté dans le Sud de la Région de Ségou en République du Mali (par suite, abrégé "l'Etude"), le gouvernement du Japon a envoyé au Mali à travers l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (par suite, abrégé "JICA"), une Equipe d'Etude dirigée par M. NAOYA SHIMIZU pour participer à la réunion sur le suivi (3) de l'Etude avec la partie malienne.

La réunion du Comité de Coordination composée des membres de la partie malienne et de l'Equipe de l'Etude s'est tenue le 15 février 2007 dans la salle de réunion de la Direction Régionale de l'Agriculture (par suite, abrégé "DRA") à Ségou sous la présidence de M. IDRISSE DIAWARA, Directeur Régional de la DRA (la liste des participants est jointe en Annexe-1).

La visite des sites de projets pilotes avec la participation des agents de la DNA et de la DRA a été faite le 14 février avant la tenue du Comité de Coordination.

M. NAOYA SHIMIZU a présenté l'état d'avancement des projets pilotes et a expliqué les orientations de l'évaluation des projets pilotes pour la prochaine année fiscale, comme indiqué dans l'Annexe-2 jointe ci-après.

Après les discussions, la partie malienne et l'Equipe d'Etude se sont mises d'accord sur les points suivants :

- 1) Les deux parties sont satisfaites du progrès des projets pilotes et ont constaté la réalisation du développement rural basé sur la communauté à travers l'exécution des projets pilotes.
- 2) Les orientations de l'évaluation des projets pilotes ont obtenu l'accord de principe des deux parties.

Le procès-verbal de cette réunion est rédigé en Anglais et en Français. Au cas où des divergences dans l'interprétation surviendraient, la version anglaise fera foi.

ANNEXE-1

Liste des participants

Nom et Prénom	Organisation/Structure
Partie malienne	
Idrissa DIAWARA	Directeur Régional, DRA
Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA	Représentante, DNA
Daouda DEMBELE	Direction Régional, DRSV
Beidary TRAORE	Direction Régionale, DRCN
Philippe DEMBELE	Direction Régionale, DRPIA
Kora DAGNOKO	Direction Régionale, DRA
Makono TANGARA	Homologue
Idrissa SERRE	Homologue
Mahamane A MAIGA	Homologue
Nadjirou Safo DIARRA	Homologue
Partie japonaise	
Naoya SHIMIZU	Chef de l'Equipe d'Etude JICA
Masakazu YAMADA	Membre de l'Equipe d'Etude JICA
Marie-Line CHARLES	Interprète de l'Equipe d'Etude JICA
Oumar A. DIAWARA	-idem-
Adama MARICO	Coordinateur de l'Equipe d'Etude JICA
Sanata TRAORE	Coordinatrice de l'Equipe d'Etude JICA

[Abréviations]

DNA	Direction Nationale de l'Agriculture
DRA	Direction Régionale de l'Agriculture
DRGR	Direction Régionale du Génie Rural
DRSV	Direction Régionale des Services Vétérinaires
DRPIA	Direction Régionale de la Production et de l'Industrie Animales
DRCN	Direction Régionale de la Conservation de la Nature

ANNEXE-2

L'évaluation finale des projets pilotes aura pour thème "la pérennisation des projets pilotes par les villageois eux-mêmes", et consistera à préciser clairement les points indiqués ci-dessous par le biais d'une étude de l'ensemble des 59 villages, y compris les villages pilotes de l'étude de la Phase-1 (interviews des villageois et étude sur le terrain).

Villages objets des projets pilotes de la Phase-1 (12 villages)

- Situation des changements dans les villages (agriculture, conditions de vie, ressources naturelles, revenus, coutumes, modes de prise de décision, situation des femmes, etc.)
- Situation des organisations villageoises
- Situation des projets pilotes (projets pilotes qui continuent et ceux qui sont interrompus; projets pilotes en auto extension et ceux qui ont mis au point certains procédés; évaluation des projets pilotes, en particulier ceux sur lesquels on peut faire des investigations détaillées tels que le micro crédit, la convention d'utilisation des terres, les reboisements, etc.)
- Processus de résolution des problèmes qui sont apparus après le démarrage des projets pilotes
- Situation récente des approches de soutiens extérieurs, et réactions des villageois à leur égard
- Perspectives de développement dans l'avenir (selon les idées des villageois)

Villages objets des projets pilotes de la Phase-2 (47 villages)

En plus des rubriques précédentes:

- Situation des activités des CAP responsables dans leur village, et évaluation

**Procès Verbal de la réunion du Comité de Coordination
relative au Rapport Intermédiaire (III) de
L'Etude du Programme du Renforcement de la capacité pour la Lutte
contre la Désertification basées sur la communauté
dans le Sud de la Région de Ségou
en République du Mali**

Ségou, le 05 juin 2007



Directeur Régional de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture
M. Idriss DIAWARA



Chef de l'Equipe de l'Etude
sur place Agence Japonaise de
Coopération Internationale (JICA)
M. Naoya SHIMIZU



Témoin par
La représentante du Directeur National de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture
Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA

Conformément à la convention sur l'Etendue des travaux de l'Etude du programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte contre la Désertification basée sur la Communauté dans le Sud de la Région de Ségou en République du Mali (par suite, abrégé "l'Etude), le gouvernement du Japon a envoyé au Mali à travers l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (par suite, abrégé "JICA"), une Equipe de l'Etude dirigée par M. Naoya SHIMIZU pour participer à la réunion sur le Rapport Intermédiaire III (par suite abrégé « le Rapport ») avec la partie malienne.

La réunion du Comité de Coordination composée des membres de la partie malienne et de l'Equipe de l'Etude s'est tenue le 05 juin 2007 dans la salle de réunion de la Direction Régionale de l'Agriculture (par suite, abrégé « DRA ») à Ségou (la liste des participants est jointe en Annexe I). L'ouverture de la séance a été présidée par M. DIAWARA, Directeur Régional de l'Agriculture.

L'Equipe de l'Etude a soumis officiellement vingt (20) exemplaires du Rapport Intermédiaire III (version française) à la partie malienne conformément à la convention sur l'Etendue des travaux. M. SHIMIZU, le chef de l'Equipe d'Etude a présenté le contenu du Rapport.

Après les discussions, la partie malienne et l'Equipe d'Etude se sont mises d'accord sur les points suivants :

- 1) le Rapport a été hautement apprécié et accepté par la partie malienne.
- 2) La partie malienne a exprimé le désir de commencer le projet dont la requête a été soumise par le Ministère des Affaires Etrangères du Mali au gouvernement japonais le 7 Août 2006. L'Equipe d'Etude a promis de transmettre le désir de la partie malienne au siège de la JICA.

Le procès verbal de cette réunion est rédigé en Anglais et en Français. Au cas où des divergences de point de vue dans l'interprétation surviendraient, la version anglaise fera foi.

ANNEXE I

Liste des participants

Nom et Prénom	Organisation/Structure
Partie Malienne	
Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA	Représentant de la DNA, Bamako
Idrissa DIAWARA	Directeur Régional de l'Agriculture
Mahamane A MAIGA	Représentant le Directeur Régional de la CN
Patrice TRAORE	Représentant le Directeur Régional GR
Philippe DEMBELE	Représentant de la DRPIA
Daouda DEMBELE	Représentant DRSV
Nadjirou Safo DIARRA	Homologue DRA Ségou
Makono TANGARA	Homologue DRA Ségou
Kora DANIOKO	Homologue DRA Ségou
Diatigui KONE	Chef Secteur Ségou
Gaoussou SANOGO	Chef Secteur Macina
Mamadou TRAORE	Chef Secteur Baraoueli

Partie Japonaise

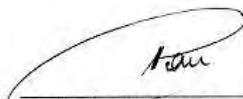
SHIMIZU Naoya	Chef de l'Equipe d'Etude JICA
CHARLES Marie-Line	Membre de l'Equipe d'Etude JICA
Oumar Aliou DIAWARA	Interprète JICA
Adama MARICO	Facilitateur de l'Equipe d'Etude JICA

(Abréviations)

DNA	Direction Nationale de l'Agriculture
DRA	Direction Régionale de l'Agriculture
DRGR	Direction Régionale du Génie Rural
DRCN	Direction Régionale de la Conservation de la Nature
DRPIA	Direction Régionale de la Production et de l'Industrie Alimentaire
DRSV	Direction Régionale des Services Vétérinaires

Procès-Verbal
de la Réunion du Comité de Coordination
relative au Rapport d'Avancement (4)
de l'Etude du Programme de Renforcement de la Capacité
pour la Lutte contre la Désertification basée sur la Communauté
dans le Sud de la Région de Ségou
en République du Mali

Ségou, le 1^{er} novembre 2007


 M. IDRISSA DIAWARA
 Directeur Régional de l'Agriculture Ségou
 Ministère de l'Agriculture


 M. NAOYA SHIMIZU
 Chef d'Equipe de l'Etude sur place
 Agence Japonaise de Coopération
 Internationale (JICA)


 Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA
 Témoin
 Représentante du Directeur National de l'Agriculture
 Ministère de l'Agriculture P/o

Conformément à l'Etendue des Travaux de l'Etude du Programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte contre la Désertification basée sur la Communauté dans le Sud de la Région de Ségou en République du Mali (par suite, abrégé "l'Etude"), le gouvernement du Japon a envoyé au Mali à travers l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (par suite, abrégé "la JICA"), l'Equipe d'Etude dirigée par M. Naoya SHIMIZU pour participer à la réunion sur le Rapport d'Avancement (4) sur l'Etude (par suite, abrégé "le Rapport") avec la partie malienne.

La réunion du Comité de Coordination, composé des membres de la partie malienne et l'Equipe d'Etude, s'est tenue le 1^{er} novembre 2007 dans la salle de réunion de la Direction de l'Agriculture (DRA), sous la présidence de M. Idrissa DIAWARA, Directeur Régional (la liste des participants est jointe en Annexe I).

L'Equipe a soumis officiellement vingt (20) copies du rapport en français à la partie malienne.

M. Naoya SHIMIZU, Chef de l'Equipe d'Etude, a présenté le contenu du Rapport.

Après les discussions, la partie malienne et l'Equipe d'Etude se sont mises d'accord sur les points suivants:

- 1 Le Rapport d'Avancement a été hautement apprécié et accepté par la partie malienne.
- 2 La partie malienne a exprimé sa satisfaction vis-à-vis des résultats de l'Etude.
- 3 La partie malienne a insisté sur le besoin de continuer la coopération technique japonaise pour l'exécution du Plan d'Action.
- 4 La partie japonaise a promis de transmettre la requête de la partie malienne au siège de la JICA.

Le procès-verbal de cette réunion est rédigé en anglais et en français. Au cas où des divergences de point de vue dans l'interprétation surviendraient, la version anglaise fera foi.

ANNEXE I - Liste des participants

1 Partie Malienne	
Nom	Position et Organisation
Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA	Représentante, DNA
Idrissa DIAWARA	Directeur Régional, DRA
Daouda OUEDRAOGO	Représentant, Directeur Régional, DRGR
Daouda DEMBELE	Représentant, Directeur Régional, DRSV
Philippe DEMBELE	Représentant, Directeur Régional, DRPIA
Cdt. Beidary TRAORE	Représentant, Directeur Régional, DRCN
Mamadou TRAORE	Chef Secteur Baroueli, DRA
Diatigui KONE	Chef Secteur Ségou, DRA
Gaoussou SANOGO	Chef Secteur Macina, DRA

2 Partie japonaise	
Nom	Organisation
Naoya SHIMIZU	Chef de l'Equipe d'Etude JICA
Emiko HAYASHI	Administrateur, Bureau de la JICA au Sénégal
Aya OKADA	Staff, Bureau de la JICA au Sénégal
Keiichi HORITA	Membre de l'Equipe d'Etude JICA
Masakazu YAMADA	-idem-
Marie-Line CHARLES	Interprète

3 Observateurs	
Nom	Organisation
Makono TANGARA	Homologue, DRA
Mahamane A. MAIGA	Homologue, DRCN
Kora DAGNOKO	Homologue, DRA
Idrissa SERRE	Homologue, DRA
Oumar A. DIAWARA	Interprète de l'Equipe d'Etude JICA
Adama MARICO	Coordinateur de l'Equipe d'Etude JICA
Sanata TRAORE	Coordinatrice de l'Equipe d'Etude JICA

(Abréviations)

DNA	Direction Nationale de l'Agriculture
DRA	Direction Régionale de l'Agriculture
DRGR	Direction Régionale du Génie Rural
DRSV	Direction Régionale des Services Vétérinaires
DRPIA	Direction Régionale de la Production et de l'Industrie Animales
DRCN	Direction Régionale de la Conservation de la Nature

Procès-Verbal

de la Réunion du Comité de Coordination
relative au Projet de Rapport Final
de l'Etude du Programme de Renforcement de la Capacité
pour la Lutte contre la Désertification basée sur la Communauté
dans le Sud de la Région de Ségou
en République du Mali

Ségou, le 17 janvier 2008


M. IDRISSA DIAWARA
Directeur Régional de l'Agriculture Ségou
Ministère de l'Agriculture


M. NAOYA SHIMIZU
Chef d'Equipe de l'Etude sur place
Agence Japonaise de Coopération
Internationale (JICA)


Mme SANGARE Nafatouma DIAWARA
Témoin
Représentante du Directeur National de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture P/o

Conformément à l'Etendue des Travaux de l'Etude du Programme du Renforcement de la Capacité pour la Lutte contre la Désertification basée sur la Communauté dans le Sud de la Région de Ségou en République du Mali (par suite, abrégé "l'Etude"), le gouvernement du Japon a envoyé au Mali à travers l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (par suite, abrégé "la JICA"), l'Equipe d'Etude dirigée par M. Naoya SHIMIZU pour participer à la réunion sur le Projet de Rapport final de l'Etude (par suite, abrégé "le Rapport") avec la partie malienne.

La réunion du Comité de Coordination, composé des membres de la partie malienne et l'Equipe d'Etude, s'est tenue le 17 janvier 2008 dans la salle de réunion de la Direction de l'Agriculture (DRA), sous la présidence de M. Idrissa DIAWARA, Directeur Régional (la liste des participants est jointe en Annexe I).

L'Equipe a soumis officiellement vingt (20) copies du Rapport à la partie malienne.

M. Naoya SHIMIZU, Chef de l'Equipe d'Etude, a présenté le contenu du Rapport.

Après les discussions, la partie malienne et l'Equipe d'Etude se sont mises d'accord sur les points suivants:

- 1 Le Projet de Rapport final a été hautement apprécié et accepté par la partie malienne.
- 2 La partie malienne a exprimé sa ferme détermination que l'exécution du futur Projet, qui démarrera à partir de l'année fiscale 2008, se déroule sans heurts. De plus, la partie malienne a sollicité la poursuite de la coopération technique japonaise et l'admission de stagiaires en vue de renforcer davantage les compétences de l'administration malienne.
- 3 La partie japonaise a promis de transmettre la requête de la partie malienne au siège de la JICA.
- 4 En cas de commentaires à faire relatifs au Rapport, la partie malienne les fera parvenir par lettre au bureau de la JICA au Sénégal avant le 6 février 2008.

Le procès-verbal de cette réunion est rédigé en anglais et en français. Au cas où des divergences de point de vue dans l'interprétation surviendraient, la version anglaise fera foi.

ANNEXE I - Liste des participants

1 Partie Malienne	
Nom	Position et Organisation
Mme SANGARÉ Nafatouma DIAWARA	Représentante, DNA
Idrissa DIAWARA	Directeur Régional, DRA
Adama TRAORÉ	Directeur Régional, DRGR
Daouda DEMBÉLÉ	Représentant, Directeur Régional, DRSV
Philippe DEMBÉLÉ	Représentant, Directeur Régional, DRPIA
Cdt. Beidary TRAORÉ	Directeur Régional par intérim, DRCN

2 Partie japonaise	
Nom	Organisation
Emiko HAYASHI	Administrateur, Bureau de la JICA au Sénégal
Naoya SHIMIZU	Chef de l'Equipe d'Etude JICA
Marie-Line CHARLES	Interprète

3 Observateurs	
Nom	Organisation
Makono TANGARA	Homologue, DRA
Mohamed El Béchir SOKONA	Homologue, DRGR
Kora DAGNOKO	Homologue, DRA
Idrissa SERRÉ	Homologue, DRA
Nadjirou Safo DIARRA	Homologue, DRA
Mamadou TOURÉ	Homologue, DRA

[Abréviations]

DNA	Direction Nationale de l'Agriculture
DRA	Direction Régionale de l'Agriculture
DRGR	Direction Régionale du Génie Rural
DRSV	Direction Régionale des Services Vétérinaires
DRPIA	Direction Régionale de la Production et de l'Industrie Animales
DRCN	Direction Régionale de la Conservation de la Nature